BOSNA I HERCEGOVINA
UREDZARAZMATRANJE ŽALBI
PODRUŽNICA/FILIJALA BANJA LUKA

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
ФИЛИЈАЛА БАЊА ЛУКА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY
BRANCH OFFICE BANJA LUKA

17-03-2022

Broj: JN2-02-07-1-518-8/22
Banja Luka: 17.03.2022. godine

Ured za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine, Filijala Banja Luka, rješavajući po žalbi bez broja od 16.02.2022. godine, žalioca: MEDICAL d.o.o. Mostar, zastupan putem punomoćnika Sanelu Neziriću advokata iz Sarajeva, izjavljene na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 286/22 od 03.02.2022. godine, Ugovornog organa: Javna zdravstvena ustanova „Dom zdravlja" Ugljevik u Otvorenom postupku, Obavještenje o nabavci: 796-1-1-126-3-15/21 od 11.11.2021. godine i Ispravke Obavještenja o nabavci: 796-1-1-126-8-16/21 od 24.11.2021. godine, Predmet nabavke: „Nabavka Digitalnog RTG sistema", na osnovu člana 104. i 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH", broj: 39/14 od 19.05.2014. godine) i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku na sjednici Vijeća I održanoj 17.03.2022. godine, donio je:

RJEŠENJE

1. Žalba se usvaja.
2. Poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 286/22 od 03.02.2022. godine, predmet se vraća ugovornom organu na ponovno postupanje.
3. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova za sastav žalbe 16.02.2022. godine putem punomoćnika Sanelu Neziriću advokata iz Sarajeva, u iznosu od 280,80 KM, dok se u preostalom dijelu postavljeni zahtjev odbija, te se obavezuje ugovorni organ Javna zdravstvena ustanova „Dom zdravlja" Ugljevik da isplati troškove sastava žalbi žaliocu u roku od 15 dana od dana prijema ovog rješenja.
4. Usvaja se zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u visini od 2.000,00 KM, a koje će se izvršiti na osnovu posebnog rješenja ovog organa.

OBRAZLOŽENJE

Javna zdravstvena ustanova „Dom zdravlja" Ugljevik, (u daljem tekstu: Ugovorni organ), je pokrenuo otvoreni postupak objavio tendersku dokumentaciju za Nabavka robe – „Nabavka Digitalnog RTG sistema", broj Obavještenje o nabavci: 796-1-1-126-3-15/21 od 11.11.2021. godine i Ispravke Obavještenja o nabavci: 796-1-1-126-8-16/21 od 24.11.2021. godine, te je nakon prethodne procedure dana 03.02.2022. godine, donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 286/22, na koju žalilac ulaže žalbu koja je predmet ovog postupka.
Ugovorni organ žalbu uz izjašnjenje prosljeđuje ovom organu, kod koga je zaprimljena dana 25.02.2022. godine, a uplata naknade za pokretanje žalbenog postupka, izvršena je dana 04.03.2022. godine.

MEDICAL Mostar, (u daljem tekstu; Žalilac), navodi kako ulaže žalbu zbog pogrešne primjene Zakona o javnim nabavkama, te ističe da je Ugovorni organ u obrazloženju Odluke broj 286/22 od 03.02.2022. godine naveo kako je ispitujući navode žalbe žalioca MEDICOM d.o.o. Bijeljina, utvrdio da je žalba djelimično osnovana, navodeći da su osnovani navodi žalbe koji se odnose na popunjavanje Aneksa 2a-tehnička specifikacija.
U obrazloženju predmetne odluke, ugovorni organ dalje navodi da ponuđač MEDICAL d.o.o. Mostar, sada žalilac, na stranici 9. svoje ponude, za stavke od 5.7. do 6.9. tehničke specifikacije nije popunio kolonu kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata sa Da ili Ne, odnosno nije naveo tražene informacije za svaku stavku iz tehničke specifikacije, te time nije ispunio zahtjeve ugovornog organa definisane tenderskom dokumentacijom. Ovakva Odluka Ugovornog organa je nepravilna i nezakonita.

I

Naime, žalilac prije svega ističe da je nepravilna odluka ugovornog organa kojom odbacuje ponudu žalioca, uz obrazloženje da isti u tehničkoj specifikaciji-Aneksu 2a u koloni Da/Ne, nije stavio nikakvu oznaku za pojedine stavke, a čime prema navodu ugovornog organa nije dokazao ispunjavanje minimuma tehničkih karakteristika.
U smislu naprijed navedenog, ističe da je upravo u napomeni Aneksa 2a jasno navedeno kako su ponuđači *"uz Aneks 2a dužni dostaviti katalog ili izvod iz kataloga proizvođača ponuđene medicinske opreme o ispunjenosti zahtijevanih tehničkih karakteristika ponuđenog RTG sistema. U dostavljenoj dokumentaciji (katalog, izvod iz kataloga, tehničkog fajla...) treba da budu jasno naznačene (markirano ili na drugi način obilježeno) zahtijevane karakteristike iz tehničke specifikacije za ponuđeni RTG sistem."*

Žalilac je upravo u skladu sa postavljenim zahtjevom ugovornog organa na stranici 8. i 9. dostavio Aneks 2a-tehnička specifikacija a u kojem je u koloni-Referenca iz tehničke dokumentacije ponuđenog aparata (broj stranice u tehničkoj dokumentaciji na kojoj se nalazi tražena karakteristika) jasno navedeno za svaku stavku tehničke specifikacije stranica kataloške dokumentacije sa koje je vidljivo ispunjavanje traženih karakteristika, i to sve od tačke 1.1. do tačke 6.9. tehničke specifikacije, a i za sve stavke, pa tako između ostalog i za stavke za koje je Žalilac propustio navesti u koloni oznaku Da/Ne, jasno je naznačeno u samoj kataloškoj dokumentaciji ispunjavanje istih, pa su s tim u vezi netačni navodi ugovornog organa da Žalilac nije potvrdio minimum tehničkih karakteristika ponuđenog uređaja, a ovo iz razloga što je Žalilac u svojoj ponudi dostavio dokaze, tačnije katalošku dokumentaciju kojom je potvrdio ispunjenost tehničkih karakteristika, pa je nejasno kako je ugovornom organu relevantnija oznaka ponuđača u koloni sa Da ili Ne u pogledu ispunjavanja karakteristika, od samog upućivanja na stranicu kataloške dokumentacije i oznaku na istima u pogledu ispunjavanja traženih karakteristika.
S tim u vezi, propuštanje Žalioca da za pojedine stavke tehničke specifikacije u koloni Da/Ne navede oznaku, smatra da predstavlja manji propust koji ne utiče na prihvatljivost ponude Žalioca MEDICAL d.o.o. Mostar, a ovo iz razloga što se iz sadržaja cjelokupne ponude (prije svega dostavljene kataloške dokumentacije, a na čije stranice je i upućeno u Aneksu 2-tehničke specifikacije) jasno i nedvosmisleno može utvrditi da propust unutar dostavljenog Aneksa 2 Žalioca ne utiče na prihvatljivost njegove ponude.

S tim u vezi, nepravilna je odluka ugovornog organa kojom je ponudu žalioca MEDICAL d.o.o. Mostar odbacio kao neprihvatljivu, a u prilog naprijed navedenom poziva se i na stav Suda Bosne i Hercegovine zauzet u presudi broj SI 3 U 031787 19 U od 29.07.2020. godine, a u kojoj je navedeno sljedeće:

"Dakle, postupak javne nabavke jeste strogo formalan postupak, ali ponudu što se tiče forme, neprihvatljivom čini ako je propušteno da se uopće dostavi određeni akt ili dokaz tražen tenderskom dokumentacijom, ali ne i određeni propust unutar dokumenta ako se iz sadržaja cjelokupne ponude jasno i nedvosmisleno može utvrditi da propust unutar dokumenta ne utječe na valjanost ponude.

(...)

Ugovorni organ je dužan odbaciti ponudu koja je nepotpuna, dakle nedostaje joj neki od dokumenata ili ne ispunjava neki od zahtjeva TD, dakle ponuda ne zadovoljava postavljene uslove.

Ovo sudsko vijeće napominje da je zadaća svih nadležnih tijela državne i javne vlasti, da tumače i pravično primjenjuju materijalno pravo, pri tome vodeći računa o svrsi i cilju koji je zakonodavac želio postići njihovim propisivanjem, te u skladu sa tako utvrđenom svrhom primjenjivati mjerodavnu normu.

Kako bi se takva primjena mjerodavne norme postigla, nadležna tijela moraju uzeti u obzir okolnosti svakog slučaja i smisleno procijeniti koja je svrha konkretne pravne norme.

Shodno navedenom, pretjerani pravni formalizam posebno u postupcima javnih nabavki, može rezultirati vrlo nepovoljnim posljedicama za proklamirani cilj javne nabavke - najučinkovitije korištenje javnih sredstava i posljedično povredu člana 3. Zakona o javnim nabavkama BiH."

II

Nadalje, uvidom u ponudu izabranog ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina, Žalilac je uočio da ponuda istog ne zadovoljava postavljene zahtjeve ugovornog organa iz tenderske dokumentacije, i to iz sljedećih razloga;

Naime, ugovorni organ je pod tačkom 8.1.2. tenderske dokumentacije zahtijevao sljedeće:

"Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuđač ukoliko nisu na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini moraju biti zvanično prevedeni. Pod zvaničnim prevodom smatra se prevod ovjeren od strane sudskog prevodioca."

Naime, Žalilac je uvidom u ponudu izabranog ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina utvrdio kako je isti u svojoj ponudi dostavio katalog proizvođača Philips na engleskom jeziku, te prevod dijela navedenog kataloga od strane sudskog prevodioca Milice Milovanović, međutim stranica 67. prevoda navedenog kataloga nije ovjerena od strane sudskog tumača, kao što su to ovjerene ostale stranice prevoda dokumentacije, a čime je izabrani ponuđač MEDICOM d.o.o. Bijeljina postupio suprotno citiranoj tački 8.1.2. tenderske dokumentacije, a kojom je propisano da između ostalog sva kataloška dokumentacija mora biti prevedena od strane sudskog prevodioca, odnosno tumača.

Imajući u vidu činjenicu da se na stranici 67. ponude izabranog ponuđača nalazi isključivo pečat firme MEDICOM d.o.o. Bijeljina, a ne pečat sudskog prevodioca, to proizilazi da je navedeni prevod mogao sačiniti i samostalno ponuđač MEDICOM d.o.o. Bijeljina, a pored toga navedeno je svakako suprotno kako je naprijed i navedeno u tački 8.1.2. tenderske dokumentacije.

Žalilac naročito ističe da je ugovorni organ ovakvim postupanjem prekršio princip jednakog tretmana, jer je cijenio prihvatljivom ponudom, ponudu ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljian zanemarujući ovakav propust u ponudi istog, a dok je ponudu Žalioca odbacio kao neprihvatljivu, iako propusti u ponudi Žalioca nisu predstavljali propuste koji su mogli rezultirati odbacivanjem ponude.

Dakle, kako je članom 3. Zakona o javnim nabavkama izričito propisano da je ugovorni organ dužan da se prema kandidatima, odnosno ponuđačima ponaša jednako i nediskriminirajuće, na

način da se osigura pravična i aktivna konkurencija, a sve sa ciljem najefikasnijeg trošenja javnih sredstava, to žalilac smatra da je nepravilna ocjena ugovornog organa kojom različito cijeni ponude grupe ponuđača MEDICAL d.o.o. Mostar i MEDICOM d.o.o. Bijeljina, odnosno ponudu Žalioca odbacuje kao neprihvatljivu, dok ponudu ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina bira kao najpovoljniju, iako je ista sadržavala veće, ozbiljnije propuste koji su kao takvi morali imati za posljedicu odbacivanje ponude ovog ponuđača.

III

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina, Žalilac je utvrdio da je isti u svojoj ponudi dostavio dokumente, i to Uvjerenje okružnog privrednog suda u Bijeljini broj 059-0-regZ-21-002-484 od 04.11.2021.godine, aktuelni izvod iz sudskog registra, te rješenje Agencije za lijekove i medicinska sredstva BiH od 29.08.2019. godine, a na kojim dokumentima se ne nalaze ni potpisi ni pečati nadležnih organa, a što se uočava na stranicama 125., 141. i 149. ponude izabranog ponuđača.

S tim u vezi, s obzirom na navedene propuste na dostavljenim dokumentima; žalilac ističe da je time izabrani ponuđač MEDICOM d.o.o. Bijeljina postupio suprotno postavljenimm zahtjevima ugovornog organa iz tenderske dokumentacije, te zbog naprijed navedenih nedostataka na dostavljenoj dokumentaciji, isti nije dokazao da ispunjava ni tačke 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2. b) tenderske dokumentacije, a što je shodno članu 68. stav (4) tačka i) Zakona o javnim nabavkama.
S obzirom na sve navedeno, žalilac smatra da je Odluka ugovornog organa - JZU Dom zdravlja Ugljevik broj 286/22 od 03.02.2022. godine nepravilna i nezakonita, pa predlaže da Ugovorni organ usvoji ovu žalbu, poništi Odluku broj 286/22 od 03.02.2022. godine, donese novu Odluku, te Žaliocu nadoknadi troškove sastava ove žalbe.

Ukoliko Ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, predlaže da istu proslijedi na odlučivanje Uredu za razmatranje žalbi BiH, pa da Ured žalbu usvoji, poništi odluku JZU Dom zdravlja Ugljevik broj 286/22 od 03.02.2022. godine, predmet vrati Ugovornom organu na ponovni postupak, naloži Ugovornom organu da Žaliocu nadoknadi troškove sastava ove žalbe, te naloži Ministarstvu finansija i trezora BiH da Žaliocu izvrši povrat naknade uplaćene za vođenje žalbenog postupka.
Procijenjena vrijednost javne nabavke: 140.000,00 KM bez PDV-
Troškovnik: -sastav žalbe 950,00 KM + 17% PDV=1.111;50 KM.

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi kako je utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštenog lica ali je u cjelosti neosnovana.
Postupajući po žalbi, uvidom u dostavljene dokaze, te ostalu dokumentaciju u vezi sa predmetnim postupkom javne nabavke, izvršena je analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisan zakonski postupak.
U svojoj žalbi žalilac tvrdi da je došlo do pogrešne primjene Zakona o javnim nabavkama jer u obrazloženju Odluke broj: 286/22 od 03.02.2022. godine, ugovorni organ naveo da je žalba „Medicom" d.o.o. Bijeljina djelimično osnovana, odnosno da su osnovani navodi žalbe koji se odnose na popunjavanje Aneksa 2a-tehnička specifikacija.
Žalilac „Medical" d.o.o. Mostar smatra da je ova odluka ugovornog organa nepravilna i nezakonita, a Ugovorni organ ove navode žalbe smatra neosnovanim, iz sledećih razloga:
Tačka 8.1.1. tenderske dokumentacije propisuje da su ponuđači obavezni da pripreme ponude u skladu sa uslovima koji su utvrđeni u ovoj tenderskoj dokumentaciji. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije. Ponude koje nisu u skladu sa ovom tenderskom dokumentacijom će biti odbačene kao neprihvatljive, sve u skladu sa članom 68. ZJN.

Aneks 2a - tehnička specifikacija, u dijelu NAPOMENA, alineja 1: nedvosmisleno propisuje da su ponuđači obavezni navesti tražene informacije za svaku stavku, u suprotnom njihova ponuda će biti odbačena.
Ponuđač „Medical" d.o.o. Mostar, na strani 9. svoje ponude, za stavke od 5.7. do 6.9. tehničke specifikacije nije popunio kolonu kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata sa Da ili Ne, odnosno nije naveo tražene informacije za svaku stavku iz tehničke specifikacije, te time nije ispunio zahtjeve ugovornog organa definisane tenderskim dokumentom.
Ugovorni organ je u postupku ocjene ponuda dužan da se pridržava uslova propisanih tenderskom dokumentacijom, te u skladu sa zakonom u fazi postupka ocjene ponuda ne može odustati od uslova propisanih tenderskom dokumentacijom.
Kako je u Aneksu 2a jasno i nedvosmisleno zahtijevano da su ponuđači obavezni navesti tražene informacije za svaku stavku, što podrazumijeva i popunjavanje kolone Da/Ne, te precizno određeno da će u suprotnom njihove ponude biti odbačene, jasno je da je ovaj žalbeni navod neosnovan.

Žalilac nadalje navodi da ponuda izabranog ponuđača „Medicom" d.o.o. Bijeljina ne zadovoljava postavljene zahtjeve ugovornog organa, jer stranica 67. prevoda kataloga proizvođača nije ovjerena od strane sudskog tumača kao što su to ovjerene ostale stranice prevoda dokumentacije, Ugovorni organ smatra neosnovanim iz sledećih razloga:
Tačka 8.1.2. tenderske dokumentacije glasi:
„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuđač ukoliko nisu najednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini moraju biti zvanično prevedeni. Pod zvaničnim prevodom smatra se prevod ovjeren od strane sudskog prevodioca".
Ugovorni organ nigdje u tenderskoj dokumentaciji nije zahtijevao da svaka strana prevoda štampane literature, brošure, kataloga ili slično mora biti ovjerena pečatom sudskog prevodioca, te je samim tim ovaj žalbeni navod neosnovan.
Ugovorni organ je u postupku ocjene ponuda dužan da se pridržava uslova propisanih tenderskom dokumentacijom, te u skladu sa zakonom u fazi postupka ocjene ponuda ne može odustati od uslova propisanih tenderskom dokumentacijom.

Žalilac dalje navodi da je uvidom u ponudu izabranog ponuđača „Medicom" d.o.o. Bijeljina utvrdio da je isti u svojoj ponudi dostavio dokumente, i to Uvjerenje okružnog privrednog suda u Bijeljini broj: 059-0-regZ-21-002-484 od 04.11.2021. godine, aktuelni izvod iz sudskog registra, te rješenje Agencije za lijekove i medicinska sredstva BiH od 29.08.2019. godine, a na kojim dokumentima se ne nalaze ni potpisi ni pečati nadležnih organa, a što se uočava na stranicama 125., 141. i 149. ponude izabranog ponuđača. Ističe da je izabrani ponuđač time postupio suprotno postavljenim zahtjevima ugovornog organa te zbog tih nedostataka nije dokazao da ispunjava tačke 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2 tenderske dokumentacije.
Ugovorni organ smatra neosnovanim ove navode žalbe iz razloga što je izabrani ponuđač uredno dostavio dokumente iz tački 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2 tenderske dokumentacije. Tenderskom dokumentacijom je definisano da ponuđači dokaze o ispunjenosti uslova za kvalifikaciju dostavljaju u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležne institucije (organ uprave ili notar). Kako je ponuđač „Medicom" d.o.o. Bijeljina navedene dokaze iz tački 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2 tenderske dokumentacije dostavio kao kopije ovjerene od strane nadležnog organa jasno je da je ovaj žalbeni navod neosnovan.

Ugovorni organ je u postupku ocjene ponuda dužan da se pridržava uslova propisanih tenderskom dokumentacijom, te u skladu sa zakonom u fazi postupka ocjene ponuda ne može odustati od uslova propisanih tenderskom dokumentacijom.
Iz svega navedenog, vidljivo je da su žalbeni navodi neosnovani, te predlaže da Kancelarija za razmatranje žalbi odbije žalbu „Medical" d.o.o. Mostar kao neosnovanu.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih procesnih pretpostavki za ulaganje žalbe, a koje moraju biti ispunjene na strani žalioca kako bi se pristupilo rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, članom 109. i članom 111. Zakona o javnim nabavkama i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako to definišu naprijed navedene odredbe.

Žalba je djelimično osnovana.

Žalilac navodi kako ulaže žalbu zbog pogrešne primjene Zakona o javnim nabavkama, jer je njegova ponuda odbačena zbog toga što, na strani 9. svoje ponude, za stavke od 5.7. do 6.9. tehničke specifikacije nije popunio kolonu kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata sa Da ili Ne, odnosno nije naveo tražene informacije za svaku stavku iz tehničke specifikacije, te time nije ispunio zahtjeve ugovornog organa definisane tenderskom dokumentacijom.
Žalilac ističe da je ovakva Odluka Ugovornog organa nepravilna i nezakonita, a nepopunjavanje kolone kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata sa Da ili Ne, prema njegovu mišljenju, nije razlog odbacivanja ponude.

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi kako Žalilac, na strani 9. svoje ponude, za stavke od 5.7. do 6.9. tehničke specifikacije nije popunio kolonu kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata sa Da ili Ne, odnosno nije naveo tražene informacije za svaku stavku iz tehničke specifikacije, te time nije ispunio zahtjeve ugovornog organa definisane tenderskim dokumentom.
Kako je u Aneksu 2a jasno i nedvosmisleno zahtijevano da su ponuđači obavezni navesti tražene informacije za svaku stavku, što podrazumijeva i popunjavanje kolone Da/Ne, te precizno određeno da će u suprotnom njihove ponude biti odbačene, jasno je da je ovaj žalbeni navod neosnovan, ističe ugovorni organ.

Uvidom u tendersku dokumentaciju, tačnije u Aneks 2a, ovaj organ je utvrdio kako je u istom predviđena kolona (rubrika) za opcijsko upisivanje ispunjenosti minimalnih tehničkih karakteristika sa Da/Ne, a u Napomeni je jasno i nedvosmisleno propisano **da su ponuđači obavezni navesti tražene informacije za svaku stavku, u suprotnom njihove ponude biti odbačene.**

Uvidom u ponudu žalioca, tačnije u Aneks 2a (strana 9. ponude) ovaj organ je utvrdio kako za stavke od 5.7. do 6.9. Tehničke specifikacije, žalilac nije popunio kolonu kojom se potvrđuje ispunjenost minimalnih tehničkih karakteristika ponuđenog aparata, **niti sa Da, niti sa Ne,** kako je to zahtjevano tenderskom dokumentacijom, te se zaključuje da nije ispunio zahtjev propisan tenderskom dokumentacijom.
Kako žalilac u svojoj ponudi nije ispunio jasno i zakonito propisani uslov iz tenderske dokumentacije, ovaj organ zaključuje kako je ugovorni organ pravilno postupio kada je njegovu ponudu odbacio kao neprihvatljivu u skladu s odredbom člana 68. stav (4) tačka i) Zakona o

javnim nabavkama, kojom je propisano da je ugovorni organ dužan odbaciti zahtjev za sudjelovanje ili ponudu kada ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.
Neosnovano Žalilac ističe kako je u svojoj ponudi dostavio dokaze, tačnije katalošku dokumentaciju kojom je potvrdio ispunjenost tehničkih karakteristika, te da je to relevantnije od samog upućivanja na stranicu kataloške dokumentacije i oznaku na istima u pogledu ispunjavanja traženih karakteristika sa Da ili Ne. Naime, u konkretnom slučaju se radi o dva zahtjeva iskazana u tenderskoj dokumentaciji, jedan zahtjev je dostavljanje kataloške dokumentacije, a drugi popunjavanje rubrika u Aneksu 2a Tenderske dokumentacije, koji žalilac nije u potpunosti ispunio, što među strankama nije ni sporno.
Slijedom jasno utvrđenog i navedenog ovaj žalbeni navod žalioca se smatra neosnovanim.

Žalilac u drugom žalbenom navodu osporava ponudu izabranog ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina, ističući da je uočio da ponuda istog ne zadovoljava postavljene zahtjeve ugovornog organa iz tenderske dokumentacije, tj. kako je isti u svojoj ponudi dostavio katalog proizvođača Philips na engleskom jeziku, te prevod dijela navedenog kataloga od strane sudskog prevodioca Milice Milovanović, međutim stranica 67. prevoda navedenog kataloga nije ovjerena od strane sudskog tumača, kao što su to ovjerene ostale stranice prevoda dokumentacije, a čime je izabrani ponuđač MEDICOM d.o.o. Bijeljina postupio suprotno citiranoj tački 8.1.2. tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ u izjašnjenju ističe kako nigdje u tenderskoj dokumentaciji nije zahtijevao da svaka strana prevoda štampane literature, brošure, kataloga ili slično mora biti ovjerena pečatom sudskog prevodioca, te smatra ovaj žalbeni navod neosnovanim.

Ovaj organ je izvršio uvid u tačku 8.1.2. tenderske dokumentacije i utvrdio kako je istom propisano: *„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuđač* ***ukoliko nisu*** *na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini* ***moraju biti zvanično prevedeni. Pod zvaničnim prevodom smatra se prevod ovjeren od strane sudskog prevodioca“.***
Ovaj organ je izvršio uvid u ponudu izabranog ponuđača i utvrdio kako se na strani 67. ponude nalazi prevod navedenog kataloga (strane 29.) koja nije ovjerena od strane sudskog tumača, te se zaključuje kako izabrani ponuđač nije postupio u skladu sa naprijed citiranoj tački 8.1.2. tenderske dokumentacije.

Naime, uvidom u ostale strane prevoda kataloške dokumentacije, utvrđeno je da se sve ostale strane prevoda kataloške dokumentacije osim strane 67. ovjerene od strane sudskog prevodioca Milice Milovanović, što je suprotno naprijed i navedenoj odredbi tačke 8.1.2. tenderske dokumentacije, kojom je propisano da ukoliko se dostavljaju katalozi koji nisu prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, isti moraju biti prevedeni, a pod zvaničnim prijevodom se smatra prevod ovjerene od strane sudskog prevodioca, te se neovjerena strana prevoda ne može smatrati zvaničnim prevodom.
Zbog ove jasno utvrđene činjenice, ovaj organ zaključuje kako je ugovorni organ, zbog ovog propusta ponuđača, a primjenjujući princip jednakog tretmana članom 3. Zakona o javnim nabavkama, na što žalilac upućuje, morao i ponudu izabranog ponuđača ocjeniti neprihvatljivom, u skladu s odredbom člana 68. stav (4) tačka i) Zakona o javnim nabavkama, kojom je propisano

da je ugovorni organ dužan odbaciti zahtjev za sudjelovanje ili ponudu kada ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.
Kako žalilac u žalbenom navodu upućuje upravo na naprijed utvrđeni propust, ovaj žalbeni navod žalioca se smatra osnovanim.

Žalilac u trećem žalbenom navodu ističe kako je uvidom u ponudu izabranog ponuđača MEDICOM d.o.o. Bijeljina, utvrdio da je isti u svojoj ponudi dostavio dokumente, i to Uvjerenje okružnog privrednog suda u Bijeljini broj 059-0-regZ-21-002-484 od 04.11.2021. godine, aktuelni izvod iz sudskog registra, te rješenje Agencije za lijekove i medicinska sredstva BiH od 29.08.2019. godine, a na kojim dokumentima se ne nalaze ni potpisi ni pečati nadležnih organa, a što se uočava na stranicama 125., 141. i 149. ponude izabranog ponuđača, te zbog naprijed navedenih nedostataka na dostavljenoj dokumentaciji, isti nije dokazao da ispunjava ni tačke 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2. b) tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ smatra neosnovanim ove navode žalbe iz razloga što je izabrani ponuđač uredno dostavio dokumente iz tački 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2 tenderske dokumentacije, kojima je definisano da ponuđači dokaze o ispunjenosti uslova za kvalifikaciju dostavljaju u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležne institucije (organ uprave ili notar). Kako je ponuđač „Medicom" d.o.o. Bijeljina navedene dokaze iz tački 7.1.3., 7.2.2. i 7.4.2 tenderske dokumentacije dostavio kao kopije ovjerene od strane nadležnog organa, ugovorni organ smatra ovaj žalbeni navod neosnovanim.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača „Medicom" d.o.o. Bijeljina, ovaj organ je utvrdio da je isti u svojoj ponudi dostavio dokumente, Uvjerenje okružnog privrednog suda u Bijeljini broj: 059-0-regZ-21-002-484 od 04.11.2021. godine, Aktuelni izvod iz sudskog registra broj: 059-0-regZ-21-002-483 od 04.11.2021. godine, te rješenje Agencije za lijekove i medicinska sredstva BiH od 29.08.2019. godine, (strane 125., 133., 141. i 149. ponude izabranog ponuđača) a na navedenim dokumentima se ne može utvrditi postojanje ni potpisa odgovornih lica, niti pečata nadležnih organa, koji su izdali priložene dokumente.
Naime, sve ostale priložene kopije dokumenata u ponudi, imaju vidljive i pečate i potpise, te ostaje nejasno kako su kopije spornih dokumenata ostale bez istih i kako su kao takve prošle proceduru ovjere.
Ovaj organ zaključuje kako izabrani ponuđač nije postupio u skladu postavljenim zahtjevima ugovornog organa tenderske dokumentacije, jer u ponudi nije priložio dokumente koji izvan svake sumnje dokazuju vjerodostojnost istih, tj zbog činjenice da na dokumentima nisu uočljivi, a morali bi biti, ni pečati niti potpisi, ovaj organ smatra osnovanim žalbeni navod žalioca koji upućuje upravo na tu činjenicu.

Ovaj organ je uvidom u cjelokupni spis, u ovom konkretnom slučaju javne nabave, utvrdio odlučujuće razloge, analiziralo dokaze pojedinačno i u njihovoj međusobnoj povezanosti kako je to naprijed obrazloženo, zbog kojih smatra kako su žalbeni navodi Žalioca djelomično osnovani, tj. neosnovan je žalbeni navod u pogledu prihvatljivosti ponude žalioca, a osnovani su navodi u pogledu prihvatljivosti ponude izabranog ponuđača, te je odlučeno kako je i navedeno u dispozitivu ovog Rješenja.

Ugovorni organ je dužan u nastavku postupka, u skladu sa iznesenim stavovima ovog organa i odredbama Zakona o javnim nabavkama, okončati ovaj postupak javne nabavke.

Žalilac je postavio zahtjev za nadoknadom troškova za sastav žalbe u iznosu od 1.111,50 KM. Imajući u vidu da je žalilac uspio sa žalbom, usvaja se i zahtjev da mu se dodijele troškovi sastava žalbe po advokatu u iznosu od 240,00 KM + 17% PDV = 280,80 KM, a sve u skladu sa člankom 18. stavak (2) i članka 33. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika u F BiH, koji propisuje naknadu u neprocjenjivim predmetima za sastav žalbe u upravnom postupku. Ovo tijelo je odlučilo o troškovima za sastav žalbe u skladu sa stavom Suda BiH iznesenim u Presudi broj S1 3 U 023495 16 U od 16.3.2018. godine, dok se u ostalom dijelu postavljeni zahtjev odbija se kao neosnovan.

Povrat uplaćenih sredstava u iznosu od 500,00 KM izvršiti će se posebnim aktom u skladu sa članom 108. stav 7. Zakona o javnim nabavama BiH ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ broj 86/14).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku, ovaj organ riješio je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku

Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom BiH u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja.
Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Dragan Bilić, dipl.pravnik

Dostaviti:
- MEDICAL d.o.o. Mostar
- Javna zdravstvena ustanova „Dom zdravlja“ Ugljevik
- Medicom d.o.o. Bijeljina
- evidenciji
- u spis

Бања Лука, Јована Дучића бр. 23/1; Тел ++387 51 211 130; Факс: ++387 51 211 137

